

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Reine, frische Luft wie in der Natur*



*Klimaanlagen*

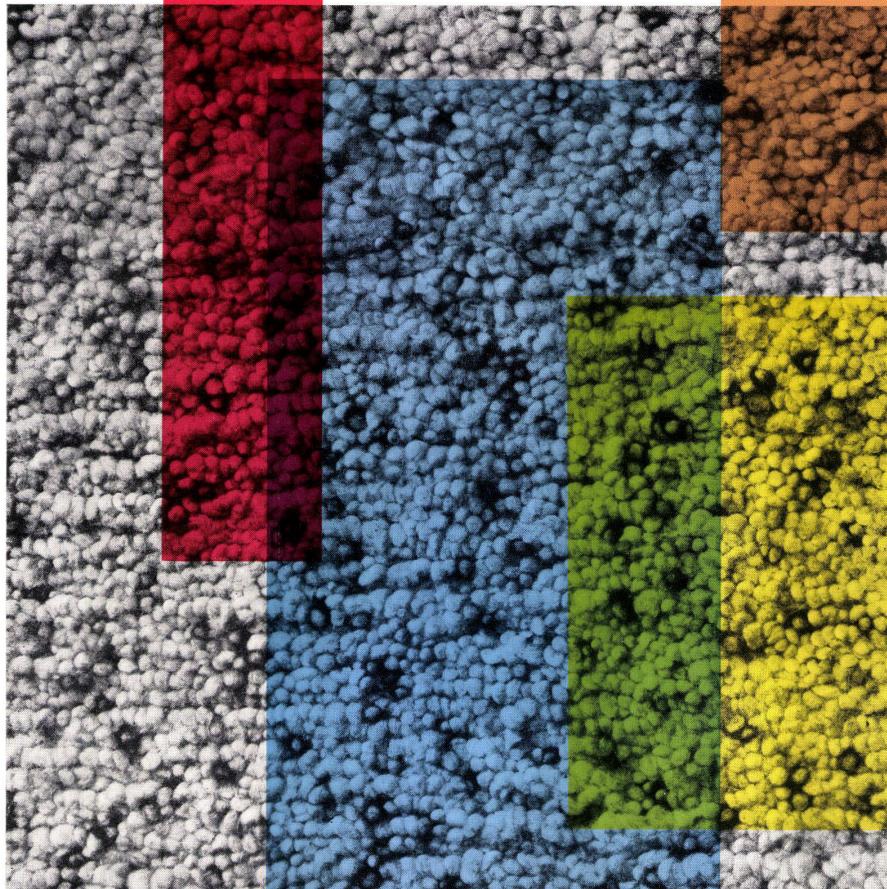
GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT  
ABT. HEIZUNG UND LÜFTUNG  
WINTERTHUR / SCHWEIZ

Filialen in: Aarau, Bern, Biel, Chur,  
Lausanne, Lugano, Luzern,  
Neuchâtel, Schaffhausen, St. Gallen,  
Solothurn, Zürich,  
Basel (AG. Stehle & Gutknecht)





## EIN TEPPICH, DER IHNEN GUT STEHT?



Nicht wahr, wenn Sie ein Kleid kaufen, wissen Sie genau, was Ihnen am besten steht! Sie wählen es mit Begeisterung und Überlegung. Aber wenden Sie die gleiche Sorgfalt, dieselbe Liebe an, wenn Sie Ihre Wohnung ausgestalten? — Zum Beispiel für einen Teppich? Teppiche bilden nicht nur den Hintergrund für Möbel, sondern auch für Personen! «Steht» Ihnen Ihr Teppich? Die Tisca-

Kollektion, die Sie im Fachgeschäft ansehen können, bietet Ihnen vielseitige Auswahl: Handwebteppiche, doppelseitig verwendbar, spinnmeliert oder in modernen Uni-Farben; hochflorige Teppiche im Berggenre, naturfarbig oder in neuzeitlichen Tönen. Sie werden leicht jenen Teppich finden, der Ihrer Wohnung die persönliche Note gibt.

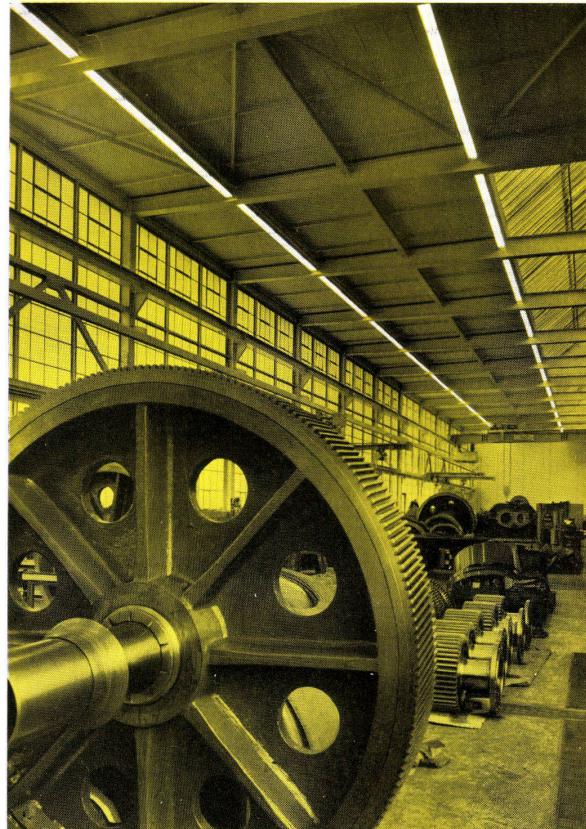
Verlangen Sie unsern illustrierten Prospekt; er zeigt Ihnen die verschiedensten Tisca-Teppiche in realistischer Wiedergabe.

**Tisca-Teppiche**

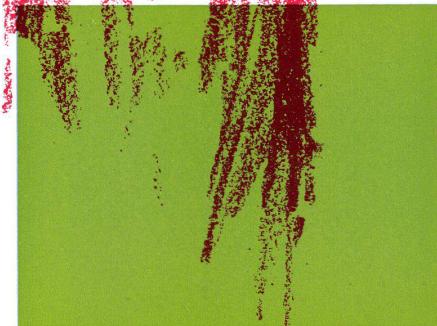
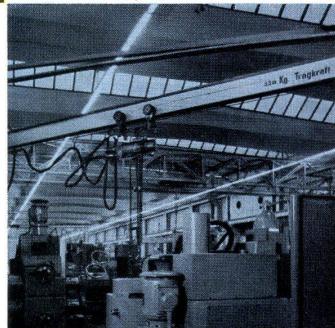
handgeknüpft  
und  
handgewoben

Tisca erhielt an der Muba 11 Auszeichnungen «Die gute Form 1956»

A. Tischhauser & Co.  
Weberei  
Bühler (App.)  
Telephon 071/9 22 62



# GUTE BELEUCHTUNG - GUTE ARBEIT



Die einwandfreie Ausführung der Beleuchtungsanlagen in Industrie- und Gewerberäumen erfordert äußerst sorgfältige Projektierung, da der allgemeine Eindruck der Arbeitsstätten durch zweckmäßiges Licht noch erhöht und dadurch die Leistung des Einzelnen stark gefördert wird. Gutes Licht ermöglicht rasches und richtiges Erkennen der Details an Werkstücken, der Gefahren an Maschinen und hilft unnötige Unfälle verhüten.

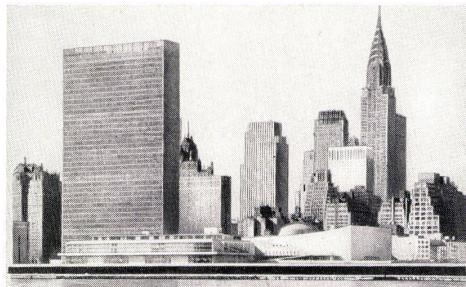
Wir projektieren und erstellen Beleuchtungsanlagen für Großindustrie, Gewerbe und Handel. Unsere Techniker beraten Sie gerne unverbindlich.

AG FÜR ELEKTROTECHNISCHE INDUSTRIE  
Sihlstraße 37   Zürich 1   Tel. 051 / 23 37 33

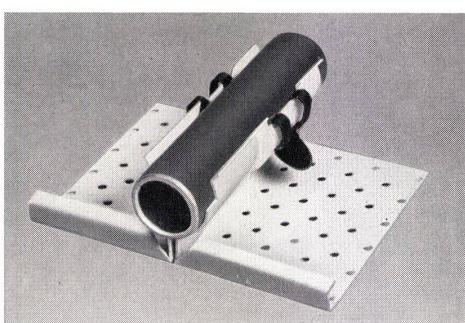
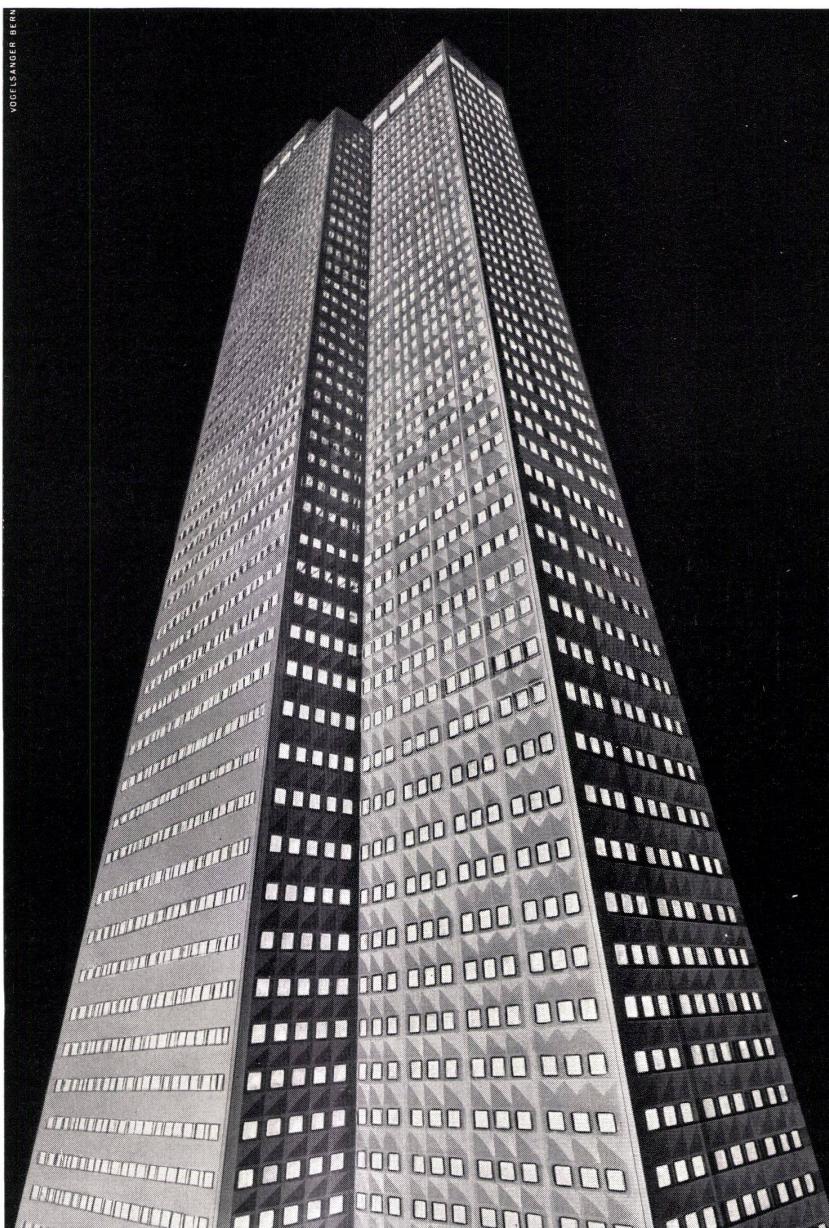
*Baumann, Koelliker*

## Dem Amerikaner und dem Schweizer

sind Arbeitsamkeit, intensive Forschertätigkeit, Aufgeschlossenheit neuer Ideen gegenüber, schöpferische Tätigkeit in der Industrie, Drang nach Freiheit und freiheitlicher Lebensstil ganz besonders zu eignen. Den ungleich großen Maßstäben entsprechend, sind wahrnehmbare Unterschiede verständlich. So befaßt sich der eine mit der Schaffung gigantischer Projekte – der andere findet die ideale Verwirklichung seines Strebens in der Herstellung von Werken höchster Präzision bei oft kleinsten Ausmaßen. Als geborene Realisten scheut keiner die Mühe, neue Erkenntnisse praktisch bis zur Vollkommenheit auszuproben, um Risiken auszuschalten und Präzision und Wirtschaftlichkeit in eine ideale Verbindung zu bringen.



84



Die ZENT-FRENGER-Decke – nicht mit anderen Heizungs-Syste men zu vergleichen – besteht aus warmwasser durchflossenen, an der Decke frei aufgehängten Rohrregistern, an denen Aluminiumplatten befestigt sind, wie nebenstehendes Bild veranschaulicht.

Wo Riesensummen investiert werden, wie dies beim Bau eines Wolkenkratzers der Fall ist, können nur die besten Einrichtungen den überdurchschnittlichen Anforderungen gerecht werden; der weitsichtige Amerikaner baut großzügig, für heute und die nächsten Dezennien. Nicht von ungefähr wurde deshalb der ALCOA-Riesenbau in Pittsburgh, USA, mit insgesamt 30 000 m<sup>2</sup> Frenger-Deckenheizung ausgestattet.

Die Vorteile der modernen FRENGER-Deckenheizung sind in den Vereinigten Staaten rasch erkannt und genutzt worden. Auch in der Schweiz interessiert sich die Fachwelt mehr und mehr für das wirtschaftliche ZENT-FRENGER-System. Diese ideale Deckenheizung ist immer, ohne Mehrkosten, mit Schallschluck kombiniert und kann mit Lüftung und Kühlung verbunden werden.

Sie besitzt daneben folgende, beachtliche Vorteile:

Vollständig freie Raumgestaltung, gleichmäßige Temperaturverteilung, sehr angenehme, rasch regulierbare Raumtemperatur, leichte Zugänglichkeit für die unsichtbare Montage von Installationen, Deckenfarbe nach Wunsch, mit Radiatoren kombinierbar, wesentliche Brennstoffersparnis.

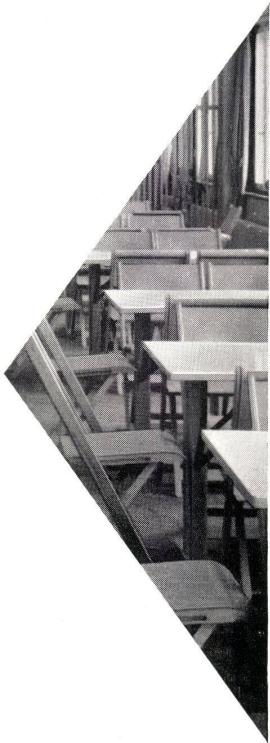
In der Schweiz sind – neben rund 100 kleineren und mittleren ZENT-FRENGER-Dekken – bisher folgende Anlagen gebaut oder in Auftrag gegeben worden:  
Brandversicherungsanstalt Luzern · Appartementhaus „Engischgruß-Dreilinden“ Luzern · Ecole complémentaire professionnelle Lausanne · Neues Verwaltungsgebäude der Mutuelle Vaudoise Lausanne · Verwaltungsgebäude der Kraftwerke Mauvoisin · Optima Uhrenfabrik Grenchen · Neubau des Zahnärztlichen Institutes in Bern · Berner Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft Bern · Zürcher Kantons-spirit Winterthur.

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma. Fabrikation:



ZENT AG.  
BERN

GENERAL  ELECTRIC



# TEXTOLITE

Wo Tisch- und Abstellflächen stark strapaziert werden — in der Küche, im Badezimmer, in Ihrer Bar oder im Essraum — überall da zeigen die original-amerikanischen Textolite-Kunstharzplatten ihre ganz besonderen Vorteile.

Textolite ist schön — und bleibt schön. Der seidenfeine Finish, die spiegelnde Glätte, die Leuchtkraft der Farben, widerstehen selbst jahrelangem Gebrauch.

Textolite ist hart wie Flusseisen — trotz siedendem Wasser, Säuren, Fetten — und selbst glimmenden Zigaretten.

Textolite ist leicht zu reinigen: mit einem feuchten Lappen und ein wenig Seifenwasser zaubern Sie selbst Tinte und klebrige Speiseresten im Nu weg. Textolite ist geruchlos — und nimmt nie fremde Gerüche an.

Überlegen Sie sich, wo Sie Textolite in Ihrem Heim — in Ihrem Unternehmen verwenden könnten — und verlangen Sie bitte unsere Musterkarte mit über 70 frischen zum Teil neuen Farben!

Textolite ist ein original-amerikanisches Produkt und wird nicht in Lizenz hergestellt. Generalvertretung und Service:

**NOVELECTRIC AG. ZÜRICH**

Claridenstrasse 25, Telephon 051 / 23 97 66 — Depositare:

Bariffi & Wullschleger SA., Via Serafino Balestra 14, Lugano / TI — Hans Born-Kohler, Tannwaldstr. 68, Olten — AG. Braun & Cie., Gossau / SG — Bruchez SA., Martigny-Ville — K. Herzog-Elmiger AG., Bruchmattstrasse 12, Luzern — Gebr. Jenni, Holzhandlung, Oberdiessbach / BE — Ch. Jérôme & Cie., 13, rue Voltaire, Genève — Küchler & Cie. AG., Wildbachstr. 57/59, Zürich 8 — W. Leuba, Bois Industriels SA., Lausanne-Flon — A. Michel SA., Tivoli 3, Fribourg — Moret & Cie., Rue des gares 11-13, Genève — Olgati-Berta SA., Materiali da costruzione, Giubiasco / TI — Richner & Cie., Rohrerstrasse 80, Aarau — L. & H. Rosenmund, Kanonengasse 33, Liestal / BL — Sabag & Baumaterial AG., Centralstr., Biel / BE — Max Specht, Fischerhäuserstr. 18, Schaffhausen — Stadlin & Moos AG., Baarerstrasse 49, Zug — Werner-Graf & Cie., Winterthur

# Companion



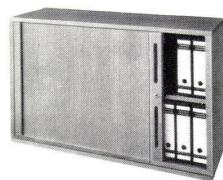
«Companion» – der moderne Schreibtisch für den modernen Menschen. Sie werden ihn als wirklichen Companion schätzen lernen. Endlich ein Pult, das «nicht nach Büro riecht» und dennoch alle Finessen aufweist, die Sie mit Recht an Ihrem Arbeitsplatz erwarten. Der «Companion» wurde vom Schweizerischen Werkbund mehrmals mit der Plakette «Die gute Form» ausgezeichnet.

**BÜRO-FÜRRER**

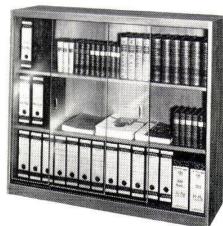
# COMPANION



Der «Companion» Akten- und Bücherschrank 525, schwerelos und klar gegliedert durch markante Profile, versenkte durchgehende Griffe, zurückstehenden Sockel. Der Unterbau umfasst zwei getrennte Abteile mit Klappe und je einem verstellbaren Tablar. Der Oberteil besteht aus zwei getrennten Abteilen mit Doppeltüren und je 3 verstellbaren Tablaren. Der Schrank ist 164 cm breit, 180 cm hoch und 57/35 cm tief. Ausführung in schönem feingemasertem Eichenholz, Farbe nach Ihrer Wahl.



Der «Lateral» Rolladenschrank, vom Werkbund ausgezeichnet. Der sich **seitlich** öffnende Rolladen bringt Vorteile: Raumgewinn, Einhand-Bedienung, kein Gepolter. Mod. 880, 120/102 cm breit, 78/69 cm hoch, 42/36 cm tief, für 28 Ordner oder etwa 200 «Vetro-Lateral» Hängemappen. Mod. 881, 120/102 cm breit, 112/103 cm hoch, 42/36 cm tief, für 42 Ordner oder etwa 300 «Vetro-Lateral» Hängemappen.



Die oben beschriebenen «Lateral» Schrankmodelle sind unter der Bezeichnung 880 V und 881 V auch als Vitrinen mit Glasschiebetüren erhältlich. Bei unveränderten Außenmassen erhöht sich hier die Nutzbreite auf 115 cm. Die «Lateral» Schränke werden aus bestgelagertem und feinmaserigem Eichenholz hergestellt, hell oder auf Wunsch auch dunkler getönt.



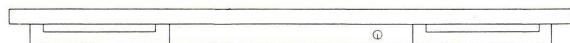
«Companion» Sitzungstisch, passend zum Schreibtisch. Eiche hell oder gebeizt, Größe 160x80 cm, für 6 Personen. Polsterstühle siehe Seite 4.



Beachten Sie in unserer Ausstellung, wie exakt «Companion» Schreibtische gearbeitet sind. Tausendfach bewährte Stahl-Schubladenführungen mit Präzisions-Kugellagern garantieren dauernd leichten und leisen Lauf der Auszüge. Siehe Seite 4.

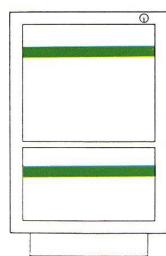


Pultplatten: 150 x 80 oder 160 x 80 cm. Auf Wunsch mit farbiger Inlaid-Einlage. Schubladen-Unterbau-Elemente schwarz. Mit oder ohne Auszugschieber nach hinten.

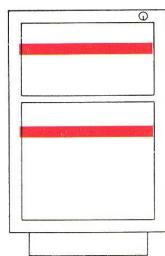


◀ Kombination ABC: Schublade links mit Steckbrettchen, darüber Glasschieber für Telefonverzeichnis. Mittelschublade mit Facheinteilung vorn. Separater Verschluss. Schublade rechts: mit Steckbrettchen und Materialeinsatz.

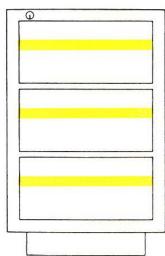
Kombination DEF: Links Auszugschieber glatt oder mit Glas-einsatz für Telefonregister usw. Mittelschublade. Auszug-schieber rechts mit Materialeinsatz ausgerüstet.



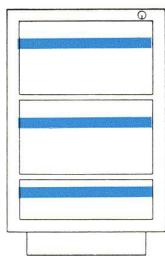
Korpus 6051: oben Schublade auf Kugellager-Vollauszug für zwei Reihen Hängemappen nebeneinander. Unten Schublade für Karteien A5 oder Formular-Schrägplatten-Einsatz.



Korpus 6052: oben Schublade für Karteien A5 oder Formular-Schrägplatten-Einsatz, auf Kugellager-Vollauszug. Unten Schublade auf Kugellager-Vollauszug für 2 Reihen Hängemappen nebeneinander.



Korpus 6053: drei gleiche Schubbladen mit Steckbrettchen für Karteien A6 oder Schrägplatten-Einsatz. Auf Wunsch mit einfacher Kugellagerführung oder Vollauszug lieferbar.



Korpus 6054: oben zwei gleiche Schubbladen mit Steckbrettchen für Karteien A5 oder Schrägplatten-Einsatz, auf Kugellager-Vollauszug. Unten Restschublade mit Nuten und Steckbrettchen.



Federdrehfauteuil 404, Höhe verstellbar. Bequeme, nicht zu weiche Polsterung. Überzug Wolle, Leder oder Kunstleder. Armlehnen und Füsse Eiche hell oder gebeizt, Stützen schwarz (Eigenmodell).



Federdrehstuhl 405, Höhe verstellbar. Sitz und Rückenlehne leicht konkav, mit flacher, schmiegsamer Schaumgummipolsterung. Überzug Wolle, Leder oder Kunstleder. Füße Eiche hell oder gebeizt.



Besucher- oder Sitzungsstuhl 462. Sitz und Rückenlehne leicht konkav. Flache Schaumgummipolsterung. Überzug Wolle, Leder oder Kunstleder. Die verchromten Stahlrohrfüsse tragen Gummipuffer.



Besucher- oder Sitzungsstuhl 392. Sitz mit Federkernpolsterung. Hohe Rückenlehne. Überzug Wolle, Leder oder Kunstleder. Eigenmodell, extra zum «Companion» geschaffen. Siehe Seiten 1 und 3.



«Companion» Sitzungstisch, rechteckig 160 x 90 cm oder quadratisch 80 x 80 cm. Platte auf Wunsch auch mit Inlaid- oder Kunststoffbelag. Beine verjüngt. Siehe auch unsere Farabbildung auf Seite 2.



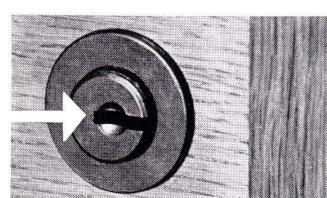
«Companion» Sitzungstisch rund, 76 bis 78 cm hoch, oder als Rauchtisch, 65 bis 70 cm. Platte auf Wunsch mit Inlaid- oder Kunststoffeinlage, eingefasst mit Eichenrandleiste. Beine nach unten verjüngt.



Dreieck-Rauchtisch 955 mit stark gerundeten Ecken und Inlaideinlage. Schenkellänge 80 oder 100 cm. Ahorn hell oder dunkel. Niedrige Fauteuils, erstklassig gepolstert. Überzüge aus Leder, Kunstleder oder Wolle. Mod. 401 ohne, Mod. 402 mit seitlichen Armlehnen. Bücherschrank wie auf Seite 2. Weitere Auswahl im Hauptkatalog!

**Weitere Details über den «Companion» Schreibtisch**  
Pulthöhe 78 cm, Breite 150 oder 160 cm, Tiefe 80 cm. Ausführung in bestgelagertem und ausgesucht schönem Eichenholz, fein mattiert oder in Monga-Nussbaum.

Die durchgehenden, versenkten Griffe betonen nicht nur die elegante Linie, sondern sind auch sehr bequem. Neuartig und praktisch an den Korpusseien ist der Sicherheits-Zentralverschluss durch Schnappschloss. Beim Öffnen springt der mittlere Teil des Zylinders leicht vor. Der Schlüssel kann versorgt werden, alle Schubladen sind frei. Zum Schliessen wird der Schlüssel nicht mehr benötigt, ein Druck auf den Mittelteil des Zylinders genügt, um alle Schubladen im Korpus zuverlässig zu sichern.



Rud. Fürrer Söhne AG.  
Münsterhof 13, Zürich 1  
Telefon (051) 27 15 55

Exposition permanente  
à Genève:  
3, rue de Chantepoulet  
téléphone (022) 32 22 40



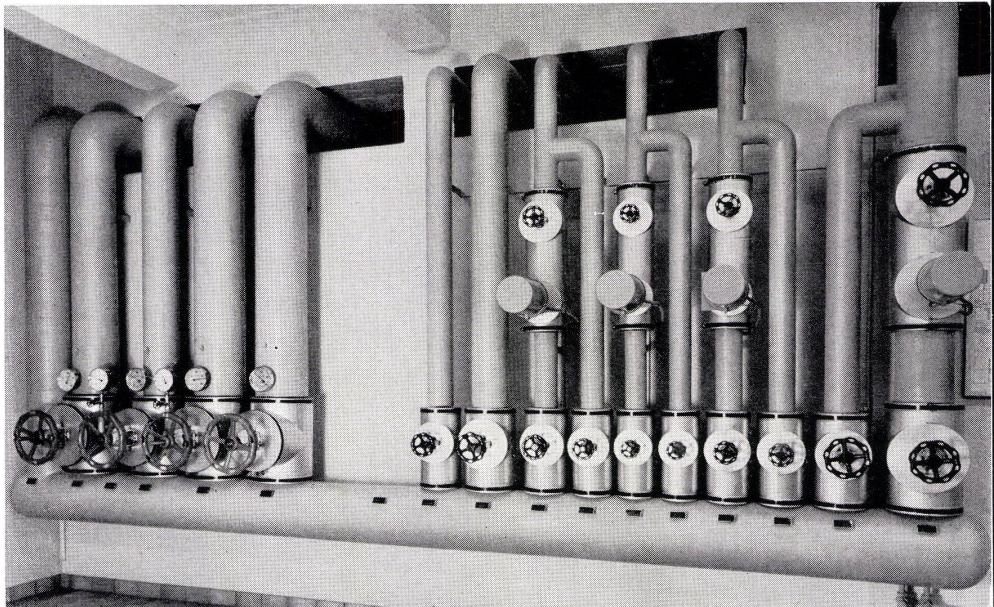


## **SOUNDEX**

Deckenplatten  
für Akustik, Ventilation  
und Strahlungsheizung

In den neuen Bürogebäuden der Firma Gebrüder Sulzer in Winterthur wurden in Verbindung mit den Klima- und Lüftungsanlagen SOUNDEX Akustik- und Ventilationsplatten montiert. Führende Architekten in verschiedenen Ländern bevorzugen SOUNDEX-Platten wegen ihrer guten Schallabsorption, ihrer Unbrennbarkeit und ihrer besonderen Eigenschaften für Ventilations- und Strahlungsheizungsanlagen.

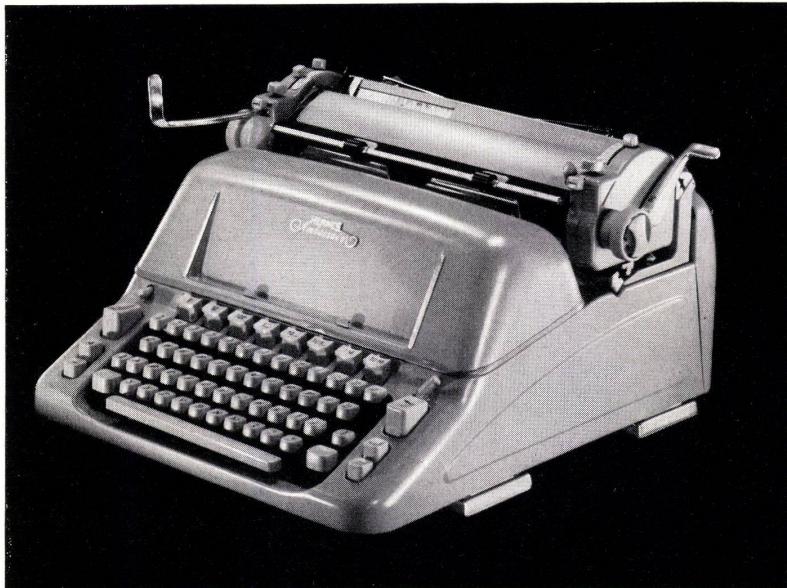
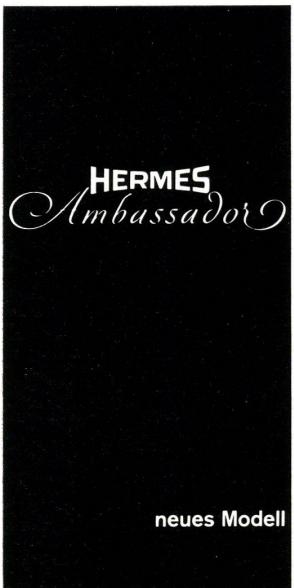
## **Thermische Isolierungen**



Als führendes Unternehmen auf dem Gebiete der thermischen Isolierungen sind wir spezialisiert für die Ausführung von Isolierungen für Heizungs- und Kesselanlagen, Kälteisolierungen, Bauisolierungen, akustische Isolierungen und Erschütterungsisolierungen. Unser Fachpersonal steht Ihnen jederzeit unverbindlich zur Verfügung.

# Eine sensationelle Paillard-Leistung

T



Paillard SA., Yverdon und Ste-Croix (gegr. 1814), Europas älteste Fabrik für Feinmechanik, wartet nicht zum ersten Mal mit einer überraschenden Neuschöpfung auf. Schon die Hermes-Portablemodelle, vorab die einzigartige Hermes-Baby, wirkten umwälzend und richtungweisend im Bau von Schreibmaschinen. Das neue Ambassador-Modell schafft einen nie gekannten Leistungsbeitrag im maschinellen Schreiben.  
Mit der neuen Hermes-Ambassador haben einheimische Konstrukteure wiederum Bahnbrechendes geschaffen und den Weg zu grösster Arbeitserleichterung geebnet.

#### Die hervorstechenden Merkmale der neuen Hermes-Ambassador:

1. Einzigartig müheloser und spritziger Anschlag
2. Unerreichter Schreibkomfort und Ausrüstungsgrad
3. Neue ästhetische Form und Verkleidung aller beweglichen Teile
4. Frische, wohltuende Farbgebung des Gehäuses und der Tastatur
5. Modelle mit oder ohne automatischen Wagenrückschub und automatischer Zeilenschaltung

#### Ambassador-Modelle ab Fr. 1700.—

Bedenken Sie, dass der weitaus grösste Teil aller Büroarbeiten im Maschinenschreiben besteht. Sichern Sie sich daher im Interesse einer Leistungssteigerung die Vorteile der Hermes-Ambassador, der führenden Büroschreibmaschine. Verlangen Sie noch heute unverbindliche Vorführung und kostenlose Probebestellung. Gleichzeitig mit der Neukonstruktion der Hermes-Ambassador haben auch alle anderen Hermes-Modelle Neuerungen erfahren.

#### Hermes-Standard 8

Das handliche Zwischenmodell mit besonderer Zweckbestimmung für Korrespondenz  
Fr. 830.—



#### Hermes 2000

Die moderne Luxusportable mit den Einrichtungen und der Leistungsfähigkeit einer Büromaschine  
Fr. 470.—



#### Hermes-Media

Das beliebte, strapazierfähige Volks- und Armeemodell in Kofferform  
Fr. 360.—



#### Hermes-Baby

Die führende Privat- und Reiseschreibmaschine. Klein, leicht (3,6 kg) und robust  
Fr. 245.—



#### Hermes im Zeichen fortschrittlicher Entwicklung!

Besuchen Sie uns an der Büfa (Stand Nr. 32)

**Hermag**

Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstr. 2, Zürich 1, Tel. 051/25 66 98  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone



Plastobeläge «Dätwyler» — die Grundlage angenehmen Wohnens und neuzeitlicher Raumgestaltung: Ob in frohen oder diskreten Farben verwendet, ob in einem Dessin oder mit andern kombiniert verlegt, stets geben sie dem Raum jene Note, deren er im Hinblick auf seine Zweckbestimmung bedarf. Dabei sind die Plastobeläge «Dätwyler» elastisch, wärme- und schallisierend und widerstehen Fetten, Ölen, vielen Säuren und Lösungsmitteln. Als einem der markantesten Vertreter der Kunststoffbodenbeläge, deren Anspruchslosigkeit an Reinigung und Pflege international anerkannt ist, kommt ihnen noch etwas Besonderes zu: das Produkt eines erstklassigen Schweizer Werkes zu sein.

# Plastobeläge

## Dätwyler

# Plastofläge Dätwyler

## Plastofläge «Dätwyler»

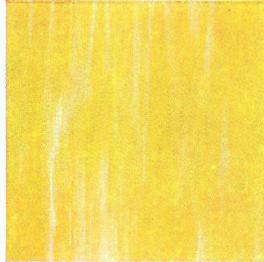
Lieferbar in Form von flexiblen Bahnen von 150 cm Breite oder in Platten von 29×29, 36×36, 48×48 und 74×74 cm Seitenlänge, mit Unterschicht aus einer speziellen Korkmischung und einer Plastic-Gehschicht zwischen 1,0 und 3,0 mm Stärke.

## Plastokorkparkett «Dätwyler»

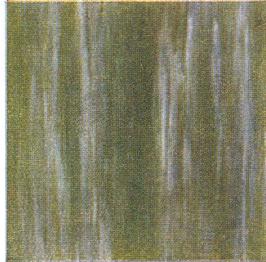
Lieferbar in Form von nichtflexiblen Platten mit Nut und Kamm von 29×29 cm Seitenlänge, 8 mm stark (inkl. 1,5 mm dicker Plastic-Schicht) und 30×30 cm Seitenlänge, 10 mm stark (inkl. 2,5 mm dicker Plastic-Schicht). Unterschicht aus reinem Presskork.

**Dätwyler A.G.  
Schweizerische  
Draht-, Kabel- und  
Gummiwerke  
Altdorf-Uri**

Kleine  
materialbedingte  
Abweichungen in  
Farbe und  
Jaspierung sowie  
allfällige Änderung  
der Farbkollektion  
vorbehalten



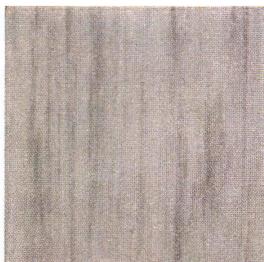
5371



5343



5356



5404



5363



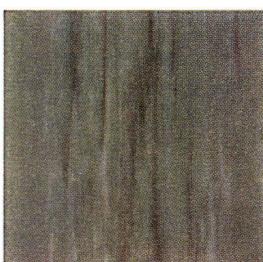
5394



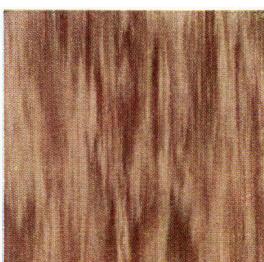
5347



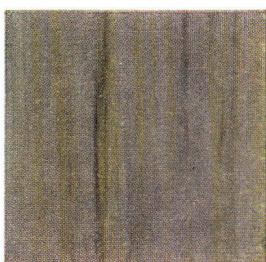
5358



5410



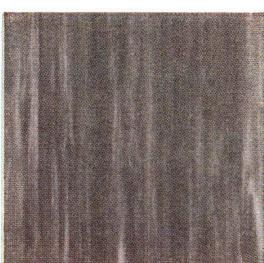
5357



5407



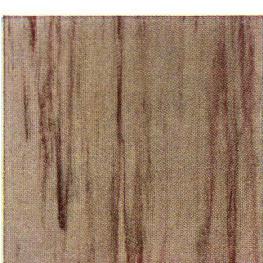
5348



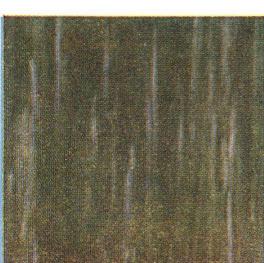
5402



5382



5359



5349



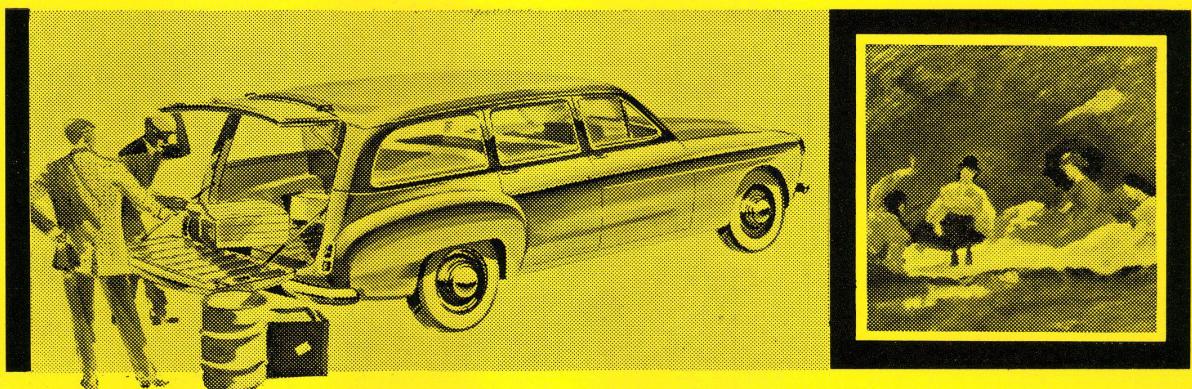
5392

## DOMAINE

*der elegante Station-Car  
von Renault  
— wie geschaffen für unsere  
Verhältnisse*

Ob Sie mit 5 Arbeitern und allem Material auf eine Baustelle fahren; ob Sie zwanzig 20-Liter-Kannen Milch zu verladen haben; ob Sie zwei 220-Liter-Fässer zur Bahn bringen — die Renault-DOMAINE bewältigt es! Mit Kleingütern zerfetzen Sie nicht mehr die Polster der Hintersitze, wenn Ihnen eine Renault-DOMAINE verdienen hilft! Total 6 Türen erleichtern den Ein- und Auslad und damit die Bedienung der Kundschaft ... Die Renault-DOMAINE bietet Ihnen als Arbeitskamerad: Riesiger Laderaum ( $2\text{ m}^2$  Bodenfläche,  $2\text{ m}^3$  Nutzraum), Sparsamkeit eines 11-PS-Wagens, gepaart mit der Rasse des neuen Frégate Grand-Luxe-Motors ETENDARD (77 Brems-PS), Robustheit, Zuverlässigkeit und — ein Aussehen, an dem Sie sich auch sonntags erfreuen! Denn — die DOMAINE ist trotz aller Robustheit ein wirklich eleganter, schöner Wagen, auf den Ihre ganze Familie stolz sein wird. Lassen Sie sich von der Renault-DOMAINE beim Verdienen helfen! Und lassen Sie sich und Ihrer Familie die schönen Stunden nicht entgehen, die ein schneller, sicherer Wagen bietet! Sprechen Sie sich aus mit unserem Vertreter. Sie sehen sofort, daß die vielen Vorteile auch bei Ihrer Arbeit ins Gewicht fallen.

FRÉGATE Station-Wagon «Domaine» 11950.—

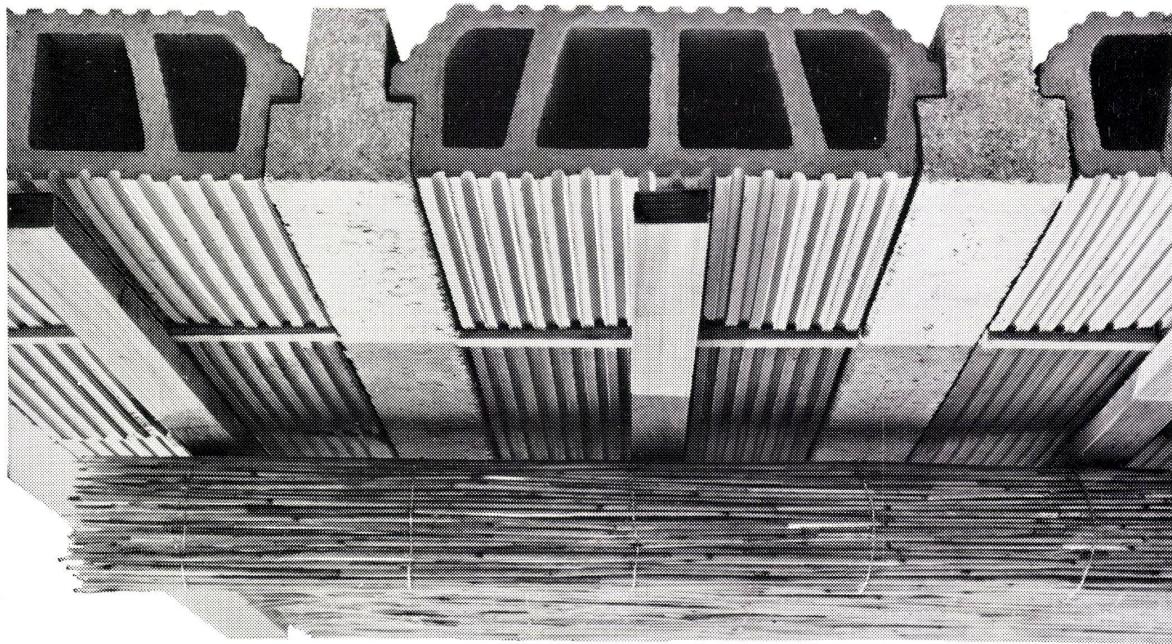


AUTOMOBILES RENAULT

Genève, 6, avenue de Sécheron, Tél. (022) 327145  
Zürich, Ankerstraße 3, Tel. (051) 272721

## Als oberste Decke

# Ottiker Decke mit Schilfrohrmatte

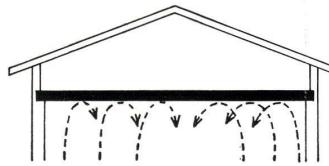


Im Winter den Abgang der Zimmerwärme vermeiden, im Sommer die stechende Hitze fernhalten — das ist die Aufgabe der obersten Geschoss-Decke.

Die abgebildete Ottiker-Decke vereinigt in sich die isolatorischen Eigenschaften des gebrannten Tonens, des Schilfrohrs und das Zusammenwirken verschiedener Luftpolster.

Diese Decke gewährleistet die bei obersten Geschoss-Decken nötige erhöhte Wärme-Isolation und bietet gleichzeitig konstruktive und wirtschaftliche Vorteile.

**Verlangen Sie den neuen Prospekt  
«Ottiker-Decke mit Schilfrohrmatte»**



Hier braucht ein Haus die wirksamste Isolierung:  
eine Ottiker-Decke mit Schilfrohrmatte.



Querschnitt durch die Ottiker-Decke, bestehend aus folgenden Teilen:



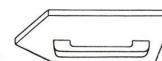
Gut isolierender Tonhohlkörper

LUFT

Luftpolster



Schilfrohrmatte



Normaler Deckenverputz

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN

Abteilung Deckenverkauf

Zürich 1 Postfach

Talstraße 83

Telefon 051 / 2387 00